



## 活到老 學到老 持續學習停不了 Never Too Old to Learn

文 Text | 張愛華 Ella Cheong 採訪Interview | 張愛華、余偉業 Ella Cheong, Kelvin U 筆錄Transcription | Cheila Alexis C. Pangan  
圖 Photo | 黃詠豪、張愛華、部分由受訪者提供 Fernando Wong, Ella Cheong, with some provided by the interviewee

**持**續進修，終身學習有多重要？比爾·蓋茨說：「你可以離開學校，但你不可以離開學習。」未來學家托夫勒說：「21世紀的文盲是那些停止學習的人。」二人言簡意賅，指出持續學習的重要性。澳大不少老師和行政人員，一直堅持「活到老，學到老」的信念，在繁忙的工作之餘，積極參加由教與學優化中心、人力資源部，以及持續進修中心舉辦的各類培訓課程和工作坊，不斷提升其教學、行政工作的專業水平。

### 想成為更加優秀的老師

健康科學學院教授黃值富在2014年加入澳大之前，在芬蘭已有20多年

的教學和研究經驗。他的教學方法靈活創新，因此深受學生歡迎。黃教授雖然已擁有豐富的教學經驗，但他仍經常參加教與學優化中心（CTLE）的工作坊，他坦言是因為「想成為更加優秀的老師，在教學上取得更好的成效。」（續內文，見第二及三版）

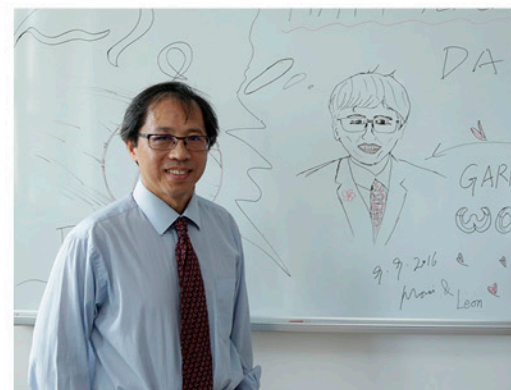
**H**ow important is continuing education and lifelong learning? Bill Gates once said something to the effect that one can leave school but one cannot stop learning. The futurist Alvin Toffler once said, 'The illiterate of the 21st century will not be those who cannot read and write, but those who cannot learn, unlearn, and relearn.' These famous quotes aptly capture the importance of continuing education.

Many faculty members and administrative staff at UM also believe that one is never too old to learn. They take part in the various training courses and workshops organised by the university's Centre for Teaching and Learning Enhancement (CTLE), Human Resources Office, and Centre for Continuing Education, in order to constantly upgrade their professional knowledge and skills.

### 'I want to become a better teacher.'

Prof Garry Wong from the Faculty of Health Sciences joined UM in 2014. Previously, he worked in Finland as a teacher and researcher for over 20 years. His innovative teaching methods are very popular with the students. With many years of teaching experience under his belt, Prof Wong still actively participates

in the workshops organised by the CTLE. When asked why, he says, 'Because I want to become a better teacher and achieve better outcomes in my teaching.' (continue reading on page 2 & 3)



黃值富教授的學生每年在教師節都會畫一幅畫送給他，今年畫了他的肖像在白板上，以感謝他的教導。  
Prof Garry Wong's students give him a picture every year as a gift on the Teachers' Day. This year they painted his portrait on the whiteboard to express gratitude for his guidance.



#### 背後故事 Tell Us Your Story

熱愛文化的人類學家  
專訪社會學系副教授  
Peter Zabielskis

Prof Peter Zabielskis: The Anthropologist Who Is Fond of Human Culture

P.4



#### 校園一角 Corner of the Campus

令人流連忘返的書院圖書室  
A Reading Room That Makes You Want to Linger

P.7



#### 澳大校園記者專欄 UM Reporters' Column

愛上咖啡的滋味……  
Falling in Love with Coffee

P.8





老師參與教學工作坊互相分享教學經驗

Faculty members participate in workshops to share teaching experience

黃教授在過去兩個學年，每學期大約參加六至七次CTLE舉辦的教學優化工作坊，他並不視這些工作坊為課程，更像是一班教學人員的聯誼會，「工作坊是一個讓老師交流和聯繫的平台，大家定期見面，分享彼此教學上的經驗、成功或失敗的故事，然後從中得到啟發去改善教學方法，這對老師的教學工作很有幫助。」

## 習新科技提高教學質量

CTLE在過去兩個學年已舉辦了超過60場有關教學優化的研討會、工作坊、會議等。導師主要來自澳大、亞洲，甚至美國等地的優秀老師，被邀與參與者一起切磋教學模式、提升教學成效。在澳大，Moodle Mahara Turnitin Poll Everywhere是教學常用的電子學習科技程式及平台，CTLE定期會邀請澳大各個學院的老師分享他們在使用這些應用程式和數碼科技的經驗。CTLE中心主任施博智教授說：「我們以往所辦工作坊的出席率可媲美亞洲及西方的高等院校，大部分參與的老師都認同工作坊有助改善他們的教學方法。」

得到老師的支持，令施博智教授感到鼓舞，但他也坦言CTLE當前仍面對挑戰，「老師們都相當忙碌，如何找到一個大家均感合適的時間、以及如何鼓勵更多教學人員來參與，都是我們經常面對的一大挑戰。」

## 不斷學習跟上社會發展需要

澳大有一班不斷追求教研卓越的師資團隊，與此同時，也有一班在背後默默辛勤輔助教研工作的行政人員，他們經常利用工餘時間勤奮進修，讓工作更精益求精。廖文輝(Andrew)在2014年入職健康科學學院擔任學院秘書，主要工作是負責管理學院辦公室和實驗室的行政事務。Andrew大學本科及碩士畢業於加拿大麥基爾大學，主修生物化學專業。三年前來到澳大後，即參加由人力資源部(HRO)舉辦的「Talent Nurture Program」培訓計劃，他認為這項歷時年半的計

劃，讓他掌握到很多管理方面的知識，並學會以新的角度去思考和解決問題，「時代不同，思想也不能一成不變，只有通過不斷學習，才能跟上社會發展的需要。」



廖文輝 Andrew Liu

Andrew曾在加拿大和香港的三所大學任職過，對比之下，他認為澳大為員工提供的培訓資源更加充沛，「澳大幾乎每週都有開辦培訓課程，我以往工作過的大學只會為老師開辦提升教學工作的培訓課程，卻很少提供專門課程給行政人員。澳大提供的培訓課程種類很多，我以往也參加了十多個課程，對個人的事業發展很有幫助。」

## 提升工作水平助大學更好發展

人力資源服務處處長黃冠昇(Calvin)在2005年入職，憑工作上的出色表現，由行政助理、事務主管晉升為現時的處長職位。多年來，他不斷持續進修管理技巧、法律、語言等課程，在擔任事務主管期間，更參加了首屆的「Talent Nurture Program」，他說：「大學開辦的培訓課程給我一個很好的機會去裝備自己，當機會來到，自己也有能力去勝任。身為大學一員，當然要善用大學資源，希望能夠持續提升工作水平，協助大學取得更好的發展。」

## 策略思維等課程受同事歡迎

HRO現時為教職員工提供管理、溝通、工作相關、自我提升發展、語言，以及健康及安全六大類的培訓課程，平均每年大約開辦28個課程，大部分課程的出席率都相當之高，其中策略思維和計劃、分析技巧及邏輯思考、公共行政實務—政府採購、公共財政管理制度等最受同事的歡迎。

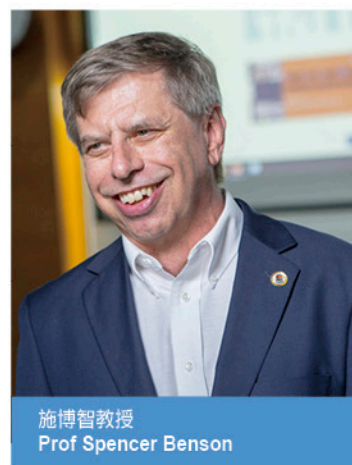
人力資源發展處處長張少艾表示，「大學有優秀的師資，例如我們專為新入職員工開辦的語言課程，一般都會找中國語言文學系和英文系的老師任教，這些課程很受同事歡迎，幾乎年年開辦。很少機構像澳大一樣投放資源培訓自己的員工，希望同事不要錯過自我提升的機會。」

澳大持續進修中心也提供了包括了商業、法律、語言、心理、保健、統計、教育、工程、圖書、博雅及興趣等各領域的多種長短期培訓項目。該中心主任梁成安教授表示：「在資訊發展日新月異的今天，身為社會上的一員，如果不能樹立終生學習的理念，當有一天我們醒來的時候，會發現自己對這個世界很陌生。」他鼓勵每一位希望增加文化素養，或是致力於提高專業技能，還是追求更廣闊的發展空間的大學同事、學生或澳門市民，都可以通過中心專業且一流的培訓和諮詢，獲得終身學習的機會、平台與資源。

In the past two academic years, he attended six to seven workshops per semester on teaching and learning enhancement organised by the CTLE. He doesn't treat these workshops as training courses; he thinks of them as get-togethers among faculty members. 'The workshops provide a chance for faculty members to meet regularly,' he says. 'We can share teaching experience and stories of success and failure, and we can inspire each other to improve teaching methods. This kind of sharing is very helpful for our teaching.'

## Using New Technologies to Enhance Teaching Quality

In the past two academic years, the CTLE has organised more than 60 seminars, workshops, and conferences on teaching and learning enhancement, led by invited instructors from UM and other universities in Asia, the United States, and other parts of the world. The CTLE routinely invites teachers from the various faculties to share their experience with Moodle, Mahara, Turnitin, and Poll Everywhere, common

施博智教授  
Prof Spencer Benson

teaching and learning technologies used at UM. 'Our workshops have an attendance rate equal to or above that of comparable institutions in Asia and the West,' says CTLE Director Spencer Benson. 'Most of the faculty members who have participated in the workshops indicated that the workshops have helped them improve their teaching pedagogies.'

The CTLE and Prof Benson are encouraged by the positive feedback from the faculty members, but he also admits that the centre is faced with challenges. 'Our faculty members are very busy, so finding a time for the workshops that works for everyone and getting academic staff to attend is the one of the greatest challenges for us,' he says.



## Continuous Learning to Keep Pace with Changing Society

The faculty members and administrative staff at UM are committed to pursuing continuing education during their spare time to improve their professional knowledge and skills. Andrew Liu joined the Faculty of Health Sciences in 2014 as the faculty secretary, mainly responsible for the administrative affairs of the faculty's general office and laboratories. Liu received his bachelor's and master's degrees in biochemistry from McGill University in Canada. After he joined UM three years ago, he participated in the Talent Nurture Programme organised by the Human Resources Office. He says the programme, which lasted one year and a half, helped him learn new knowledge about administration and inspired him to tackle problems from different angles. 'Times are changing, and we can't stay stagnant in our thinking. Only through constantly learning can we keep pace with the changing society,' he says.

Having worked at three universities in Canada and Hong Kong, Liu thinks UM devotes more resources to staff training than many other universities. 'UM organises training courses almost every week,' he says. 'The universities where I used to work only organise training courses for faculty members to help enhance their quality of teaching; they rarely organise training courses for administrative staff. In contrast, UM organises different kinds of training courses for administrative staff. I've participated in over a dozen such courses, and I find them very helpful for my professional development.'

## Improving Professional Skills to Better Serve the University

Calvin Vong, head of the Human Resources Services Section, joined UM in 2005. Because of his outstanding performance, he has been successively promoted to administrative assistant, functional head, and section head. Over the years, Vong has participated in various training courses in managerial skills, law, and languages. While a functional head of his team, he participated in the first Talent Nurture Programme. 'These training courses provided excellent opportunities



黃冠昇 Calvin Vong

for me to learn various skills, so that when opportunities for new positions arose, I was ready to take up the new responsibilities. As a member of the university community, I feel I should make full use of the resources provided by the university, and I hope that by constantly improving my professional skills, I will be able to better serve the university,' he says.

## Courses in Strategic Thinking Most Popular among Colleagues

The Human Resources Office organises an average

of 28 training courses per year, covering six broad areas, namely management, communication, work-related skills, self-improvement, language, and health and safety. Attendance rates are high for most of the courses, with courses in strategic thinking and planning, analytical skills and logical thinking, government procurement, and public financial management especially popular among the colleagues.



張少艾（左）與團隊成員為籌辦培訓課程投入很多精力  
Irene Cheong (left) and her team members devote a lot of effort to organising training courses for UM staff

'Our training courses are taught by excellent instructors. For example, the language courses we organise for new staff are taught by faculty members we invite from the Department of Chinese Language and Literature and the Department of English,' says Irene Cheong, acting head of the Human Resources Development Section. 'We organise these courses almost every year. Few organisations devote so many resources to staff training like UM does. I hope our colleagues take advantage of these opportunities to improve themselves.'

The Centre for Continuing Education (CCE) also organises various kinds of interest classes and short- and long-term training courses, in business,



梁成安教授  
Prof Leung Shing On

law, language, psychology, health care, statistics, education, engineering, and liberal arts education. 'In an age where information technology is advancing with each passing day, we must prepare ourselves for lifelong learning, because if we don't, we will wake up one day and find this world a strange place,' says Prof Leung Shing On, director of the CCE. Prof Leung encourages all UM staff, students, and Macao residents who wish to develop cultural literacy, improve professional skills, or explore new opportunities to take advantage of the first-class training courses provided by the centre.



專訪短片 Video

## 恭賀 Congratulations

國家自然科學基金委員會（NSFC）公佈2016年度研究項目基金申請的資助結果。澳大於珠海市設立的珠海澳大科技研究院共有12項研究申請成功。澳大2016共提出40項研究項目申請，其中12項獲資助，獲資助率為百分之三十，較以往兩年為高。

UM's Zhuhai Research Institute (UMZRI) has received approval for research grants for 12 research projects from the National Natural Science Foundation of China (NSFC), according to the results of grants application for the year 2016 released by the NSFC. This year, UM submitted funding applications to the NSFC for 40 research projects, of which 12 applications, or 30 per cent, were approved, a success rate higher than those of the previous two years.

廣州醫科大學校長王新華率團訪問澳大並簽署兩校合作協議，以促進粵澳兩地高校在健康科學及培養醫療人才方面的合作。

A delegation from Guangzhou Medical University, led by the university's president Wang Xinhua, visited UM. During the visit, the two universities signed an agreement on increasing collaboration in health sciences and training medical professionals.

中華醫藥研究院中藥質量研究國家重點實驗室與美國國家衛生研究院國家腫瘤研究所的科研合作取得重大進展，該項研究成果能夠促進腫瘤及自身免疫疾病治療。相關科研成果獲得國際權威科學期刊《自然》雜誌子刊刊登。

The State Key Laboratory of Quality Research in Chinese Medicine, Institute of Chinese Medical Sciences, and the National Cancer Institute, National Institutes of Health in the United States, have made significant progress in a collaborative research project on safer and more effective treatment for cancer and autoimmune diseases. The related findings have been published in scientific journals under *Nature* magazine.

由澳大多位學者歷時四年整理的《美國駐澳門領事館領事報告（1849-1869）》一書由廣東人民出版社出版。該書對澳門史、中美關係史研究具有重要的學術價值。

Several UM scholars published a book on China-US relations between 1849 and 1869. The book is the result of a four-year project on historical documents issued by the US consulate general in Macao between 1849 and 1869. It can serve as a valuable reference book for scholars who study the history of Macao and China-US relations.

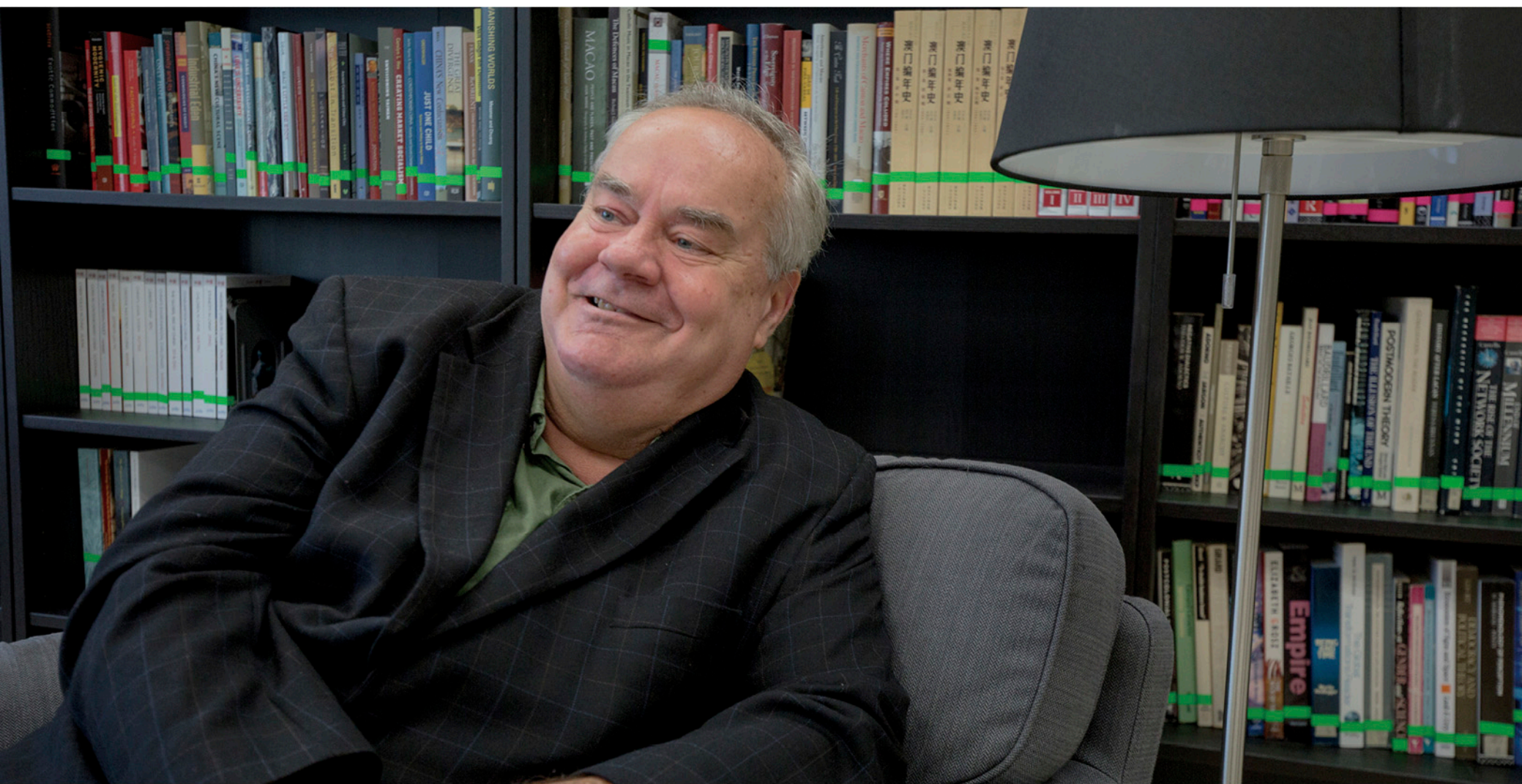
## 35週年校慶展覽 Exhibitions in Celebration of the 35th Anniversary



為慶祝35週年校慶，各個書院輪流在學生活動中心展出「澳大35週年校慶展覽」。10月至11月由霍英東珍禧書院展出「澳大歷任校長：姚偉彬教授」。

The various residential colleges are holding exhibitions in turn in the Student Activity Centre to celebrate the 35th anniversary of the university. Henry Fok Pearl Jubilee College will hold an exhibition featuring UM's former rector Prof Iu Vai Pan, in October and November.





# 熱愛文化的人類學家

## 專訪社會學系副教授 Peter Zabielskis

### Prof Peter Zabielskis: The Anthropologist Who Is Fond of Human Culture

文 Chinese & English | 校園記者李坤 UM Reporter Tristan Li

圖 Photo | 李思、黃詠豪、部分由受訪者提供 Manuel Reis, Fernando Wong, with some provided by the interviewee

一個好老師能夠影響學生的一生。社會學系副教授 Peter Zabielskis 對學生非常嚴格，並要求學生多發問、多思考，他常對學生說：「你的思考可以改變世界。」這位從小在多元文化家庭成長的人類學專家，看待世界問題自有其獨到的視野。

#### 世界有太多的差異

20世紀90年代，Zabielskis 副教授的祖父母為了擺脫政治與經濟問題，從東歐的立陶宛移居美國紐約。出生於美國的 Zabielskis 副教授在學習立陶宛文化及語言的同時，也深受美國文化的影響，這使他成為了一個「自覺」的美國人。他說：「作為一個美國人我很自豪，但是我無時無刻地感受到不同之處。」在他的生活中，他經常需要向別人解釋立陶宛在哪裡，是一個怎樣的地方。這讓他意識到在這個世界上有太多的現實與文化的差異。「在享受我成長之地帶給我機遇的同時，我也學著不要把我的一生都束縛在這裡。」Zabielskis 副教授說從小在多元文化的家庭長大，給了他一個珍貴的視角，深刻地影響了他看待世界的方式。

#### 「它總是令人熱血澎湃」

年輕時的 Zabielskis 帶著對人類文化的強烈好奇心涉獵各個領域，包括藝術和哲學後，最終選擇投身於人類學當中，專攻建成環境，並獲得了紐約大學的博士學位。他做了許多學術研究，其中包括長達兩年對馬來西亞傳統建築的研究。這次的經驗拓展了他的視野，讓他意識到了自然環境與人造環境深深地改變著我們的日常生活這一觀點的重要性。在提到人類學時，Zabielskis 副教授用「刺激」這一詞來形容。他說人類學是對人類物種的研究，是一個無止境的研究，「它總是令人熱血澎湃，總是有學不完的東西。」

#### 用熱情感染學生

Zabielskis 副教授一直很重視教學，並在課堂上著重啟發學生從哲學的角度來思考一些最原始最本質的問題，他說：「在這個世界上，每一種文化都包含一種人類活動：在自然世界中創造一個安逸的生存環境。因此一個哲學問題產生了：在這個世界上我們需要甚麼？這不單單是指維生所需的東西，我們還需要藝術、創造力及美。」

Zabielskis 副教授在課堂上對學生有三個要求：要嚴密思考、要有尋求解決方案的渴望、要學會團隊合作及有求知欲。他會選擇自己所感興趣的話題在課堂上講，因為他相信學生也能夠感受到同樣的熱



Zabielskis 副教授的課受學生歡迎  
Prof Zabielskis's classes are very popular with the students



情和感情，用他的話說：「這是可以傳染的」。他在課堂上經常用真實案例激勵學生為解決不同的問題而奮鬥，這些做法向學生們傳達了一個重要的訊息：你的思考可以改變世界。「我們身處在一個新的世界而這個世界需要新的思考者。我們毫無疑問需要亞洲的，特別是中國的學生站在全球的國際化層面去發展社會理論和哲學。我願意一直鼓勵有天賦的學生去繼續下去並且讓世界聽到他們的聲音。」

## 「不要讓問題的結局都以人類沒救收場」

Zabielskis副教授的學生在課堂上享受著極大的自由度，他說：「希望學生被挑戰但不被對抗，學生一定要參與課堂活動，你的回答有多完美並不重要也不會被評價。」最有趣的一項活動是小組展示。小組展示的名字就叫「告訴我一些我不知道的事」。學生可以選擇任何話題，只要這個話題是有趣的且與課堂有關。在這個條件下，他發現學生變得不再害羞並且十分願意與大家分享，他說道：「只要你找到對的教學方法，學生們其實很喜歡手中拿著麥克風同大家講話。」除此之外，他鼓勵學生們給自己所展示的問題想出自己的解決方案，他說：「不要讓問題的結局都以人類沒救收場。人類創造了問題，也定能解決問題。」

整個訪談中，Zabielskis副教授提到了好幾次他想讓他的學生成為能承擔責任的世界公民，他笑著說：「學生臉上展露追求知識的那份渴望，正是對我努力教學的最佳獎賞。」

A good teacher can have a significant impact on the lives of his students. Associate Professor Peter Zabielskis is such a teacher. He is very strict with his students. He encourages them to ask questions and think critically, and often tells them, 'Your thinking can change the world.' Growing up in a culturally diverse family, this anthropologist has a unique way of looking at the world.

## A Diversity of Realities and Cultures

In the 1990s, Prof Zabielskis's grandparents moved from Lithuania, a country in Eastern Europe, to New York City, to flee political and economic problems. Born in New York and growing up under the mixed influence of Lithuanian and American cultures, Zabielskis became a 'self-conscious' American. 'I love being American but I am aware of the differences all the time,' he says. Throughout his life, he often has to explain to other people where Lithuania is and what kind of place it is. This made him realise that there's such a diversity of realities and cultures on this planet. 'I think it encourages me both to love where I live and the opportunities that place gives me, but also not to get totally attached in my life forever to that place,' he says. Growing up in a culturally diverse family gave him a valuable perspective and influenced the way he would later see the world.

## 'It's always exciting.'

With this passionate curiosity about human culture, he devoted himself to anthropology with a specialty in built environment after working in many fields, including art and philosophy, and received his doctoral degree from New York University. He conducted many academic research projects, including a two-year field research project on traditional architecture in Malaysia. That experience deepened his understanding of the importance

of the natural environment and how human-made environment affects our everyday lives. He used the word 'excitement' to describe anthropology. 'It is the study of the human species, and that can never end: that's always exciting, there's always more to learn,' he says.

## Infecting Students with Passion

Prof Zabielskis attaches great importance to teaching, and he inspires his students to think about original yet essential questions from a philosophical perspective. 'Every culture in this world has this human activity to make a comfortable place for itself in this natural world,' he says. 'So that is a philosophical idea: what do we need in this world? And it's not just basic survival things. We need art, creativity, and beauty.'

In Prof Zabielskis' class, there's always a praise for rigorous thinking, a desire for solution, and encouragement for working together and wanting more. When choosing topics for class discussion, he would choose those that interest and excite him, because he believes that students could feel the same passion and emotion, as in his words, 'it's contagious.' He believes that problems can be solved with people working together, as he has illustrated many times in class with real-life cases to motivate students to find the solution, which essentially tells his students: your thinking could change the world. 'We are now in a new world and we need new thinkers for it. And of course we need people in Asia and China to develop social theories and philosophy on a global scale. I would like to keep encouraging

people who have talent in this to keep going and let the world hear those people.'

## 'Don't leave the problem with an ending that humans are doomed.'

Students in Prof Zabielskis's class enjoy a great deal of freedom. He wants his students to be challenged but not confronted; they are required to engage in the activities, but how perfect the answers are does not matter and will not be graded. The most interesting part is the presentation, whose name is 'Tell me something I don't know'. Students can choose whatever topic they want as long as it is something interesting to them and related to the class. Given this condition, he has found that students can suddenly get rid of their shyness and become willing to talk. 'Students enjoy holding the microphone in their hand and speaking to the class as long as you give them the right format,' he says. 'That's a very beautiful thing to see.' Besides that, he encourages them to come up with a solution to the topic students have committed to. 'Don't leave the problem with an ending that humans are doomed; humans created the problems and humans can solve them,' he always tells his students.

Prof Zabielskis wants his students to be responsible citizens to the world. 'When I see the face of a student light up, I think that's the best reward for my efforts,' he says.



專訪短片 Video



「我的家庭背景影響了我看世界的方式。」Zabielskis副教授  
Prof Zabielskis: My family background has greatly influenced the way I see the world.



Zabielskis副教授喜歡到各地考察  
Prof Zabielskis likes to go on scientific expeditions



## 投稿園地 UM's Got Talent

此欄歡迎澳大人踴躍投稿（相片、詩詞、書畫甚至藝術作品皆可）。請把稿件電郵至 [prs.publication@umac.mo](mailto:prs.publication@umac.mo)，詳情請留意每日校內通訊《今日澳大》。  
Share your creative works with us in this column (photos, poems, calligraphy works, paintings and other forms of artworks are all welcome) by emailing to [prs.publication@umac.mo](mailto:prs.publication@umac.mo). Please refer to our *UM Today* for submission details.



Photo by Jeff Wai

### 大學校園生活，是人生中最美好的階段！

Jeff Wai, ICTO

### 《八月十五憶家人》

鄒碧雲, FLL

（借古詩《九月九日憶山東兄弟》表達自己的思鄉之情）

獨在異鄉為異客，  
每逢佳節倍思親。  
遙知親族齊相聚，  
圓桌歡宴少一人。

### 長相思

徐尚鋒, FST (SPC)

（自小家中苦貧，初來澳門，所見所聞皆是新奇，怎料其情其感總是逃不過一片牽掛，枉然回首，故人已四散河山。本詞乃是寄託對北京外國語學院的故人的相思。）

粵江流，越江流，淌過佳人長相思。枝頭繞情慳。  
魏公行，為君行，行行趨趨不願休。晴空環寂寥。



### 跳起來爭奪的勇者

何安茜, FBA (CKLC)

那一瞬，在快門按下的時候成為永恆，心中只有同一個信念，就是：贏。



### 感受平凡的真實

王超, FST

秋高氣爽的天氣裡，拿著一部菲林相機，穿梭於中區的小巷之內。拋開一切奢華的建築，專注於尋找最真實和古老的澳門；拋開一切色彩，在黑與白之中感受光影的魅力。正午時分，一抹陽光灑在院落裡，照亮了大地，也照亮了居民們平凡的生活。

### 澳大初體驗

Nancy, FED

這個橫琴島上的小小校園，在初見時，就有著迷人的魅力。早晨，熹微陽光下是生機勃勃的翠綠和微風；夜晚，是令人沉醉的夜景和動人的習習海風。也許，在每一個澳大人心中，都留著一塊地方，給這個小小的澳大以無窮的愛。

總有人說，學校是一個讓人有歸屬感的地方。歸屬感到底是甚麼，沒有人能夠描繪得完美無缺。它也許是整日學習之後那張舒適的小床，也許是整天被抱怨的書院餐，也許是放假回來看到的讓人安心的路燈。澳大，一個充滿著青春活力的地方，有時，卻能讓人無比的安心，並且漸漸的依戀著她。



## 英語錦囊 English Corner

by Barbara Weissmann, FAH-ELC

### Mid-term and final exams are coming . . .

With mid-term and final exams just around the corner, it's time to start thinking seriously about . . . time. Time is something we always seem to have too little of when we need it the most. Here are some of the most commonly used idiomatic expressions about time. Do you have the time to learn them?

1. **Time flies:** time passes quickly
2. **In the nick of time:** you arrive or finish something just before it is too late; at the last possible moment
3. **Turn back the hands of time:** to go back to a time in the past
4. **Out of time:** there is no more time to do something; the time limit has been reached
5. **Time for a change:** stop what you are doing and start doing something else
6. **Kill time:** do something that is not very interesting while you wait for something else to happen later on
7. **Time heals all wounds:** later on, in the future, our feelings of hurt will leave us
8. **Time on my hands:** having more than enough time with nothing to do



www.shutterstock.com - 308775497

### Can you choose the right idiom to complete the following sentences?

- a. It was the last two minutes of the El Clasico match and Barcelona scored a goal \_\_\_\_\_, beating their arch rivals, Real Madrid.
- b. I sat in the cafe waiting for my friend to arrive. Not having anything to do, I just \_\_\_\_\_ until she arrived.
- c. In the summer, with no school and no job, I simply have too much \_\_\_\_\_.
- d. Miley thought she would never forget her first love, and cried for weeks when she broke up with her boyfriend. But a year later, she was engaged to be married to someone else. It seemed to be true that \_\_\_\_\_.
- e. Having failed his first major assignment of the semester, Roy regretted the time he had wasted earlier on. He wished that he could \_\_\_\_\_ and repeat the first five weeks of the semester.
- f. Uncle Joe worked in the banking industry for twenty years before he realised it was not what made him happy. He quit his job, saying it was "\_\_\_\_\_".
- g. The holiday weekend passed by so quickly, it seemed to be over before it had begun. How \_\_\_\_\_!
- h. We are at the end of this exercise; it's the last question, and we are \_\_\_\_\_.

Key:

- |                                      |                                 |                                |                                     |
|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| a. # 2 <i>in the nick of time</i>    | b. # 6 <i>killed time</i>       | c. # 8 <i>time on my hands</i> | d. # 7 <i>time heals all wounds</i> |
| e. # 3 <i>turn back the hands of</i> | f. # 5 <i>time for a change</i> | g. # 1 <i>time flies</i>       | h. # 4 <i>out of time</i>           |

## 校園一角 Corner of the Campus

### 令人流連忘返的書院圖書室 A Reading Room That Makes You Want to Linger

文 Text | 校園記者莫司雅 UM Reporter Molly Mok

圖 Photo | 校園記者周曉藍 UM Reporter Blue Chao

不知不覺新學期已經過去一個多月，不知道同學們有沒有發現校園的新變化？

霍英東珍禧書院的圖書室就在過去的假期悄悄地來了一個大改造，搖身一變宛如文青咖啡廳，配上整齊的桌椅、小沙發、落地燈，甚至設有投影機。特別的設計、安靜的氣氛，再配上柔和的燈光，關上門就是一個寧靜的小世界。

該書院學生、教育學院二年級的王秭蘭表示：「新圖書室比之前更寬敞舒適，整體設計也更好看。燈的顏色是暖色的，一走進就讓人覺得很安靜很適合閱讀。而新圖書館室的書籍也更加齊全，基本上涵蓋了各種類別，能夠滿足大家的基本需求。」

More than a month into the new semester, have you noticed any new changes on the campus?

The Henry Fok Pearl Jubilee College's (HFPJC) reading room underwent a renovation during the summer holiday.



The room now has the look of a trendy cafe, with a neat arrangement of tables and chairs, small sofas, a floor lamp, and a projector. The minimal design, quiet atmosphere, and ambient lighting combine to create an environment that is perfect for reading.

‘The new reading room has become more spacious and

is beautifully designed. The warm lighting makes the room very comfortable for reading,’ says Yvonne Wang, a second-year student from the Faculty of Education and a member of the HFPJC. ‘The reading room now houses a selection of books of different genres, which should be able to meet the needs of all readers.’



澳大校園記者專欄  
UM Reporters' Column

傳訊部於2012年推出澳大校園記者計劃，為對採訪及寫作有興趣的學生提供一個實習平台。此欄專為校園記者而設。  
Launched by the Communications Office in 2012, the UM Reporter Programme aims to provide students with a platform to develop journalistic skills.  
This column is dedicated to publishing UM Reporters' articles.

# 愛上咖啡的滋味…… Falling in Love with Coffee

文 Text | 校園記者蟻俊龍 UM Reporter John Ngai

圖 Photo | 校園記者阮俊蔚 UM Reporter Edison Un

在寧靜、鳥語花香的校園，端著一杯咖啡細味品嚐，看著沿途優美的風景思考人生，是多麼賞心悅目的一件事啊。近年咖啡文化興起，大大小小的咖啡店如雨後春筍般湧現，在澳大原來也有不少咖啡友比起陳豪更懂得享受人生，渾身散發著咖啡氣質。

## 每一杯咖啡都是一個藝術

傳播系三年級學生

呂灝是澳大調酒與咖啡研究學會會長，同時是一位業餘的咖啡師，他表示愛上咖啡是由拉花開始的，「每一杯咖啡都是一個藝術，要用心對待。現在全世界的咖啡市場都急促發展，從以前幾元一杯發展到現在幾百元一杯，唯獨是澳門仍是起步階段。」因此他下定決心辦好咖啡學會，未來會和各大書院和學會合作，希望把咖啡文化在澳大推廣開去。



呂灝 Mars Loi

## 第一次接觸就被它吸引



趙芷禾 Zhao Zhihe

土木及環境工程系一年級學生趙芷禾是一位咖啡愛好者，她說第一次接觸咖啡就被它深深吸引著，「現在每天都會喝，咖啡是我溫習時的精神食糧，喝後溫習感覺事半功倍。」因為對咖啡的興趣越來

越濃厚，她在今個學年加入了澳大調酒與咖啡研究學會，「我對咖啡並沒有很深的認識，覺得那款味道好就喝那一款，因此希望在學會裡能學到更多專業知識。」

當我們問學院有哪一位老師最愛喝咖啡，人文學院辦公室馬上推薦英文系的助理教授趙敏言。他平均一日喝三至四杯，他笑說，「如果那天堂數多的話就會多喝一點。」趙博士喝咖啡非常講究，「我寧可不喝也一定要喝蒸餾咖啡，習慣只落

奶不放糖，因此在家裡和辦公室都放置了咖啡機。」他建議學校可以設置咖啡自動販賣機，方便澳大的咖啡友。

校園服務處職員林經綸專責處理澳大的餐飲事務，他本身對咖啡也甚有研究。他表示澳大有很多人喜歡喝咖啡，但主要集中在光顧校內某家咖啡店。他說：「未來會推動更多的咖啡店開設在澳大的商場裡，給澳大人更多選擇。」

There is nothing like sipping a cup of coffee while listening to birds chirping and admiring beautiful flowers on a quiet campus. In recent years, more and more coffee shops have sprung up in Macao. The growing coffee culture has also found home at UM, where many like to start the day with a fine cup of coffee.

## Every Cup of Coffee is an Art Piece

Mars Loi, a third-year student from the Department of Communication, is the president of the Cocktail and Coffee Learning Society of the UM Students' Union (CCLSUMSU). During his free time, Loi works part-time as a coffee barista. He says that he fell in love with coffee because of latte art. 'I treat every cup of coffee as an art piece,' says Loi. 'The global coffee market is developing rapidly. The price for a cup of coffee in Macao has gone up a lot as well, from a few bucks in the past to hundreds of Patacas now. However, Macao's coffee market is still in its infancy compared to the rest of the world.' Because of this, Mars is determined to continue to promote coffee culture. He plans to launch more collaborative projects with residential colleges and other student societies at UM.

## Love at First Taste

Zhao Zhihe, a first-year student from the Department of Civil and Environmental Engineering, is a big fan of coffee. She fell in love with coffee the first time she tried it. 'Now I drink coffee every day,' says Zhao. 'Coffee has become my favourite study companion. I can study more effectively after having a cup of it.' As her interest in coffee grew, Zhao joined the CCLSUMSU earlier this year to learn more about it. 'I don't know much about coffee aside from being able to choose the ones I like. I hope I will learn about the professional aspects of coffee.'

We called all UM faculty offices to find out which faculty member is the biggest fan of coffee. The office of the Faculty of Arts and Humanities immediately recommended

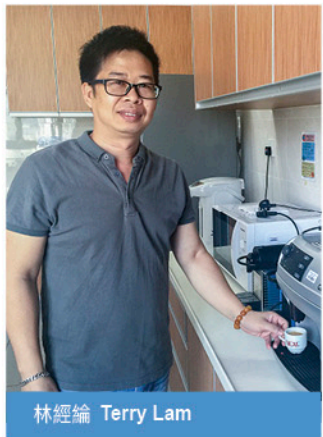


趙敏言助理教授  
Assistant Professor Man Chiu

Man Chiu, an assistant professor from the Department of English. He drinks an average of three to four cups per day. 'I usually drink a little more if I have more lectures to give during that day,' says Chiu, who is very picky with his coffee. 'Among

all kinds of coffee, I only drink espresso, with milk and no sugar. I have a coffee machine both at home and in my office, so I can always make my own coffee.' Chiu suggests that the university should set up more coffee vending machines on the campus for the convenience of coffee lovers.

Terry Lam, a staff member from the Campus Services Section, is responsible for UM's food and beverage services. He himself also knows a lot about coffee. According to Lam, many UM members are coffee fans but most of them usually



林經綸 Terry Lam

only buy from one cafe on campus. 'We will consider the possibility of opening more cafes in the shopping mall on campus to offer more choices,' says Lam.

《澳大人》旨在報導您與我身邊的有趣故事，歡迎您提供資料。

My UM aims to cover interesting stories about ordinary UM members we work or study with. If you happen to know such stories, please feel free to share with us.

報料熱線 Hotline: (853) 8822 4323

電郵 Email: prs.publication@umac.mo

編輯部：澳門大學傳訊部  
Editorial Team: Communications Office, University of Macau  
主編 Chief Editor: Katrina Cheong  
執行編輯 Executive Editors: Ella Cheong, Cravina Chong  
翻譯 Translators: Ruby Chen, Anthony Sou  
設計 Designer: Jack Ho

電話 Tel: (853) 8822 4323 傳真 Fax: (853) 8822 2354

電郵 Email: prs.publication@umac.mo

網址 Website: www.umac.mo/myum

地址：中國澳門氹仔 大學大馬路 澳門大學N6行政樓G012室

Address: Room G012, Administration Building, University of Macau, N6

Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China

版權由澳門大學所有 未經許可不得轉載  
Nothing may be reproduced in whole or in part without the prior written permission of the University of Macau

